

# voice

**NEWSLETTER**  
**01.2013**

**Editoriale**

Com'è consuetudine in FEGIME, lascio dopo un anno la funzione di Presidente, per essere sostituito a maggio da Antonio Trancho de Oliveira, proveniente dal Portogallo, a cui auguro ogni bene per il suo anno di Presidenza.

Quali compiti ci attendono nel prossimo futuro? Secondo me, ci sono due aspetti importanti da considerare. Innanzitutto, dobbiamo assicurarci che questa rapida crescita non indebolisca la nostra solida struttura. La nostra forza si basa infatti su una stretta collaborazione personale, che un rapido ampliamento non agevola di certo. Secondo, dobbiamo gestire responsabilmente la nostra crescente importanza nel settore. Sono convinto che raggiungeremo ambedue gli obiettivi: noi non rappresentiamo un "gruppo d'acquisto" ma un'unione attiva di aziende a conduzione familiare, che opera in vista di fini precisi!

A questo riguardo, due buoni esempi sono costituiti dal Progetto per il Database Europeo (European Database Project) e dalla FEGIME Academy. Il rapido progresso del Progetto per il Database, già attivo nei Paesi Bassi, in Portogallo e in Polonia, dovrebbe servire a incoraggiare tutti i nostri colleghi, affinché collaborino da vicino con il Dipartimento IT di FEGIME Deutschland. La FEGIME Academy partirà in autunno e incrementerà il know-how delle aziende consorziate e dei relativi clienti. Mi piacerebbe interpellare i nostri partner industriali, affinché supportino ambedue i progetti. Si tratterebbe di un passo in avanti per l'intero settore.

E per concludere: un grosso "Grazie!" ai nostri amici ungheresi per il loro meraviglioso Congresso. Non vedo l'ora di partecipare fra due anni ad Atene in qualità di membro FEGIME "effettivo"!



Bjørn Amundsen

**FEGIME**

## La famiglia cresce

Il 13o Congresso FEGIME a Budapest ha confermato la presenza di un gruppo consolidato, con obiettivi chiari e progetti importanti.

Ci abituiamo tanto rapidamente ai risultati positivi ottenuti nella vita, che tendiamo troppo facilmente a dare per scontati anche i grandi passi in avanti. David Garratt, Amministratore Delegato di FEGIME, ha condiviso con noi un ricordo della sua giovinezza: "Per me, che crescevo alla periferia di Birmingham, l'Ungheria era un luogo quasi inimmaginabile: un paese senza sbocchi sul mare, chiuso dietro la cortina di ferro. Sembrava così remoto e distante, che avrebbe potuto essere in un altro continente, ma oggi è membro della UE e se desidero visitare gli amici di Budapest, mi bastano soltanto poche ore di macchina dalla Sede centrale di FEGIME a Norimberga." ...>>

**Indice**

<b>La famiglia cresce – il 13o Congresso FEGIME a Budapest</b>	<b>1</b>
<b>Considerazioni sul congresso – le opinioni dei nostri partner</b>	<b>3</b>
<b>Uniformità dei dati sui prodotti in tutta Europa – Progetto per il Database Europeo di FEGIME</b>	<b>4</b>
<b>OBO Bettermann: OBO in crescita in Ungheria</b>	<b>5</b>
<b>Nexans: tecnologia antifurto</b>	<b>5</b>
<b>ABB: la eMobility diventa realtà</b>	<b>6</b>
<b>Mennekes: un connettore di ricarica per l'Europa</b>	<b>6</b>
<b>Grässlin: il tempo sotto controllo</b>	<b>7</b>
<b>Phoenix Contact: monitoraggio dei fulmini</b>	<b>7</b>
<b>Busch-Jaeger: design a tutto tondo</b>	<b>8</b>
<b>Eaton: efficienti e robusti</b>	<b>8</b>
<b>Osram: un modo semplice per avere più luce</b>	<b>9</b>
<b>Weidmüller: marcatura sistemizzata</b>	<b>9</b>
<b>Israele si unisce a FEGIME – la crescita travalica le frontiere europee</b>	<b>10</b>
<b>Nuovi membri – FEGIME Deutschland in espansione</b>	<b>10</b>
<b>Leader del mercato in Spagna – FEGIME España in crescita grazie alla fusione con Orpissa</b>	<b>11</b>
<b>Un'idea per fidelizzare maggiormente i clienti – Marta Kulza nella giuria di un concorso Philips</b>	<b>11</b>



>> Il miracolo di un'Europa senza confini ha solo vent'anni. I paesi europei stanno crescendo insieme. Con questo ricordo personale, tratto da un recente passato, David Garratt ha inaugurato il 13o Congresso a Budapest: il primo Congresso FEGIME in assoluto nell'Europa dell'Est.

I gruppi come FEGIME sono spesso definiti "gruppi d'acquisto". A David Garratt non piace usare questa espressione per FEGIME, come ha spiegato ai partecipanti: "Per favore, non definiteci un gruppo d'acquisto. Al termine di questa giornata sarà chiaro a tutti i presenti che noi siamo molto di più."

FEGIME è davvero molto diversa dagli altri. Proprio come l'Europa, le aziende consorziate di FEGIME sono cresciute insieme e non solo collaborano a stretto contatto con i Fornitori Europei Preferiti (European Preferred Suppliers), ma cooperano anche a livello internazionale a vantaggio dei clienti. Le frontiere non sono più una barriera. Ormai vale per l'intera l'Europa: se c'è un grossista FEGIME nelle vicinanze, i clienti hanno un problema in meno da risolvere.

Anche il problema di ottenere dati aggiornati, di altissima qualità, a livello europeo è in via di risoluzione grazie al Progetto per il Database Europeo, che FEGIME ha recentemente avviato. Arnold Rauf, Amministratore Delegato di FEGIME Deutschland, ha presentato il sistema con i relativi vantaggi (rapporto a pagina 4).

Le presentazioni da parte dei paesi membri di FEGIME hanno evidenziato uno sviluppo positivo. I membri ospitanti di FEGIME Hungary hanno illustrato i buoni risultati raggiunti. Ernő Hadnagy e Zsuzsanna Nedeczky hanno presentato un'organizzazione in crescita con una quota di mercato sempre maggiore. Quest'anno FEGIME sta vivendo una fase di espansione. A gennaio è stata fondata in Grecia FEGIME Hellas, in Spagna il Gruppo Orpissa ha deciso di unire le forze con FEGIME España, mentre al Congresso erano presenti i primi ospiti da Israele, dove a luglio verrà lanciata FEGIME Israel. A quel punto FEGIME comprenderà 17 Organizzazioni nazionali operanti in 25 mercati diversi.

Una futura generazione di grossisti di materiale elettrico forte e di successo: ecco cosa rappresenta la famiglia FEGIME. Alcuni degli ospiti più giovani al congresso con genitori e nonni orgogliosi.

Ormai vale per l'intera Europa: se c'è un grossista FEGIME nelle vicinanze, i clienti hanno un problema in meno da risolvere.



FEGIME ha scelto i propri membri con grande accortezza. Antonis Zontos ha offerto una presentazione vivace e competente di FEGIME Hellas, leader del mercato in Grecia. "È proprio perché cooperiamo attivamente a livello europeo e abbiamo obiettivi chiaramente definiti che riusciamo ad attrarre tanti nuovi membri," ha affermato il Presidente di FEGIME Bjørn Amundsen.

Un mix interessante di presentazioni, discussioni e filmati: ecco la ricetta dei congressi. Un format introdotto anche da FEGIME Future. Il progetto più recente del gruppo è la "FEGIME Academy". In cooperazione con le migliori Scuole di Economia europee e con partner che garantiscono programmi di formazione per grossisti, si sviluppano unitamente staff e clienti. Diversi tra i Fornitori Europei Preferiti si sono già impegnati a supportare il progetto.

I partecipanti hanno sempre rimarcato l'atmosfera amichevole e accogliente dei congressi: un dato che non deve sorprendere affatto, perché FEGIME è un'unica grande famiglia! Una delle ragioni di ciò è che tutti i grossisti consorziati sono costituiti da aziende a conduzione familiare. Un altro motivo deriva dal fatto che, durante questa stretta collaborazione, si sono sviluppate molte amicizie.

Amicizia e famiglia: l'impegno di FEGIME è totalmente orientato alla prossima generazione. Possiamo fare a meno di tante espressioni alla moda come la "sostenibilità aziendale": la realtà è che si tratta di garantire l'esistenza di aziende familiari forti e indipendenti nell'Europa di domani. In un mondo governato dalla globalizzazione si tratta di un obiettivo difficile da raggiungere, ma FEGIME ci può indicare come riuscirci: questo è il bello.

Il 14o Congresso FEGIME avrà luogo fra due anni ad Atene. Il 2015 segnerà anche il 25o anniversario di un'organizzazione, che è molto di più di un gruppo d'acquisto.



Ernő Hadnagy (a sinistra) e Zsuzsanna Nedeczky presentano gli eccellenti risultati di FEGIME Hungary e l'emozionante città di Budapest.

www.fegime.com



aziende locali a conduzione familiare ma anche parte di una rete internazionale forte e affidabile. Meraviglioso!

Andreas Bettermann, CEO OBO Bettermann Group

Le mie impressioni: una grande opportunità di incontrare diversi membri in un breve periodo di tempo, in un'atmosfera rilassata e amichevole. Una straordinaria immersione nel vero spirito di FEGIME. Una perfetta organizzazione dalla comunicazione alle attività di svago. Grazie ancora per l'invito. Non vedo l'ora di partecipare al prossimo.

Denis Safrany, International Channel Manager, Eaton

Secondo me il congresso si è dimostrato un evento eccellente per trattare importanti argomenti di attualità. Sono state anche toccate questioni delicate come l'effetto di Internet sull'attività B2B in futuro. Il momento saliente per me personalmente è stata la presentazione del Progetto per il Database Europeo da parte di Arnold Rauf. Ho trovato molto interessante anche il nuovo progetto di formazione per la nuova generazione di imprenditori. Dal momento che abbiamo supportato FEGIME Future fin dall'inizio, siamo veramente felici che questa iniziativa innovativa sia fruibile anche da dipendenti e clienti di FEGIME.

Adalbert Neumann, Presidente del Consiglio d'Amministrazione, Busch-Jaeger

Il Congresso di Budapest ha evidenziato ancora una volta la cultura forte e stimolante di FEGIME. L'impegno di ognuno è totale: è vero un piacere farne parte.

Daniel Hager, Presidente del Consiglio d'Amministrazione, Hager Group

## Considerazioni sul congresso

Abbiamo avuto discussioni interessantissime e abbiamo visto come FEGIME pensa di prepararsi per le sfide future. Ciò che rende unica FEGIME è che si sente che questi non sono soltanto concetti: si tratta di una realtà consolidata e tutti i membri FEGIME sono desiderosi di contribuire al reciproco successo. Secondo me FEGIME è sinonimo di 'Focalizzazione degli obiettivi', 'Futuro', 'Successo' e 'Divertimento'. Mi auguro ancora molti anni proficui di collaborazione!

Valentin Dinkelbach, Global Account Manager, Siemens

Vorrei esprimere i miei più sinceri complimenti per questo eccellente congresso: un evento utile, professionale e orientato al futuro. Sia la forma sia il contenuto sono stati contrassegnati da un'intelligente visione del futuro e da una magica atmosfera di amicizia, ottimismo e gioia: caratteristiche proprie dei meeting FEGIME e particolarmente apprezzate in tempo di crisi. Grazie infinite per questo meraviglioso periodo trascorso piacevolmente con tutta la famiglia FEGIME!

Julián Adán, Distribution Channel Director, Schneider Electric

Il Congresso FEGIME di Budapest ha evidenziato ancora una volta la volontà di tutti i membri di fissare standard comuni elevati in materia di Identità, Condotta e Sistemi Aziendali nell'intero gruppo internazionale. Una posizione straordinaria, per trarre il massimo vantaggio dall'essere non solo



Foto del congresso: [https://www.copy.com/s/rbFNBxryFsuA/FEGIME\\_Congress\\_2013](https://www.copy.com/s/rbFNBxryFsuA/FEGIME_Congress_2013)



FEGIME

# Uniformità dei dati sui prodotti nell'intera Europa



Uno dei momenti salienti del congresso: il Progetto per il Database Europeo di FEGIME aprirà la strada a un avanzato sistema di gestione dei dati in Europa.

Arnold Rauf, Amministratore Delegato di FEGIME Deutschland, ha presentato il Progetto per il Database Europeo di FEGIME al Congresso di Budapest. Le basi per questo innovativo balzo in avanti sono state poste dal Dipartimento IT di FEGIME Deutschland a Norimberga, dove gli investimenti per una moderna tecnologia dell'informazione sono iniziati già circa 25 anni fa.

Dal punto di vista tecnico lo standard dati ETIM è della massima importanza, dal momento che rende possibile garantire dati uniformi e "multilingue" sui prodotti.

## ETIM è la chiave

Nel modello di classificazione ETIM le caratteristiche dei prodotti sono collegate a tabelle di lingue: ciò significa che le caratteristiche definite per un prodotto sono semplicemente riferimenti alle stesse tabelle. "Una volta effettuato il lavoro di base, è sufficiente cambiare la tabella delle lingue," spiega Klaus Schnaible, Direttore del Dipartimento IT di FEGIME Deutschland. Schnaible considera questo il maggiore vantaggio dello standard: "Mi basta chiamare tutti i fornitori per introdurre l'ETIM e fornire dati accurati."

Ecco perché il database di FEGIME Deutschland gode di una reputazione tanto elevata nel nostro settore. Attualmente, oltre 2,1 milioni di prodotti sono presenti nel negozio online. Tutti i dati sono classificati secondo gli standard più importanti, come possono vedere gli utenti con la funzione "cerca": per esempio, è possibile cercare gli articoli in base alla classificazione eClass o ETIM.

Finora solo i grossisti consorziati presso FEGIME Deutschland e i loro clienti hanno potuto avvantaggiarsi di questi servizi, ma le cose stanno cambiando, dal momento che dati di altissima qualità sono richiesti in ogni paese. Ecco perché è stato lanciato nel 2012 il Progetto per il Database Europeo, il cui scopo fondamentale è fornire ai grossisti FEGIME in tutti i paesi membri dati sui prodotti aggiornati e accuratamente classificati. Una soluzione senza precedenti nella rete internazionale dei grossisti di materiale elettrico indipendenti.

Il sistema può diventare la base per uniformare eProcurement, negozi online, semplificare la produzione dei cataloghi, velocizzare l'accesso ai dati su prodotti e determinazione dei prezzi e molto ancora.



La gestione dei dati viene effettuata a Norimberga e il database, localizzato nella stessa città, mette a disposizione di tutti i paesi partecipanti le informazioni sui prodotti. Ciò garantisce, tra gli altri vantaggi, la base per la produzione automatica dei cataloghi e per moderni negozi online.

Il database FEGIME è localizzato a Norimberga unitamente a FEGIME Deutschland. Klaus Schnaible ha già visitato molti paesi membri, per presentare il progetto e cercare soluzioni ai requisiti individuali. E in questo ha ottenuto molto successo, dal momento che la tempistica è già cambiata considerevolmente. Tre mesi fa Schnaible stava ancora parlando della successiva introduzione del sistema automatico di gestione dei dati per i membri FEGIME a partire dal 2014. Poco dopo il congresso una mail da Norimberga annunciava tempi ancora più rapidi: ora nei Paesi Bassi, in Polonia e Portogallo i dati provenienti da Norimberga sono già in uso!

www.fegime.com

## Partner

Dopo 20 anni di successi in Ungheria OBO Bettermann continua a crescere: buone notizie sia per l'azienda sia per il paese ospitante.



## OBO in crescita in Ungheria

Andreas Bettermann e il suo team hanno raggiunto con l'auto aziendale il Congresso FEGIME di Budapest e non hanno compiuto un lungo viaggio, dal momento che OBO Bettermann ha appena celebrato il 20° anniversario della controllata ungherese.

L'azienda gode di un'eccellente reputazione anche in Ungheria. Ulrich Bettermann è stato rapido nel riconoscere e trarre il massimo vantaggio dalle opportunità offerte dell'Ungheria all'inizio degli anni novanta, poco dopo la caduta del Muro di Berlino e l'apertura della Cortina di ferro. Una politica economica vantaggiosa per gli investitori, una forza lavoro con un'ottima formazione e una posizione geografica favorevole: questo è ciò che l'Ungheria aveva da offrire. Oltre a considerazioni di tipo economico, c'erano, però, anche motivi familiari: a Budapest il figlio di Ulrich Bettermann, Christoph, tragicamente costretto su una sedia a rotelle fin dall'infanzia, avrebbe potuto ottenere le migliori cure possibili.

Il primo passo è stato la fondazione di

un'organizzazione per le vendite nella capitale, seguita poco dopo dall'acquisto di un lotto da 20 ettari a Bugyi, che aveva ospitato una fabbrica di telefoni. Centinaia di lavoratori erano appena stati licenziati: un destino apparentemente senza speranze, ma OBO ha salvato la situazione. Visitando il sito OBO e attraversando Bugyi oggi, è impossibile immaginare come apparissero le cose 10 o 15 fa.

La produzione in Ungheria è stata avviata nel 1995 con 50 dipendenti. OBO Bettermann Hungary Kft. è responsabile della produzione, OBO Bettermann Kereskedelmi és Szolgáltató



Kft. delle vendite e del marketing. Nel 2001 è stata aperta la nuova officina da 9.300 m<sup>2</sup> per la lavorazione dei metalli. Due anni più tardi ha iniziato a funzionare il più moderno stabilimento di zincatura in Europa, con l'aggiunta di ulteriori uffici e officine di produzione. Il numero dei dipendenti a Bugyi è cresciuto fino a raggiungere le 650 unità attuali.

E questa storia di successi non è finita qui. Attualmente è in corso di costruzione una nuova area logistica da 10.000 m<sup>2</sup>, che sarà presto pronta per l'uso. I piani per il 2013 includono la costruzione di nuovi edifici adibiti a uffici e formazione. L'efficienza energetica gioca un ruolo importante: negli edifici nuovi e rinnovati si utilizza l'energia solare. Anche il sistema di riscaldamento nell'officina per la lavorazione delle materie plastiche segue il principio del risparmio energetico: un sistema centralizzato di scambiatori di calore impiega il calore prodotto dalle macchine per lo stampaggio a iniezione per il riscaldamento dell'intera area.

[www.bettermann.de](http://www.bettermann.de)

## Prodotti

## Tecnologia antifurto

I materiali grezzi come il rame sono costosi, per questo i furti dei cavi sono frequenti. Con CORE-TAG Nexans ha sviluppato una soluzione, che rende i furti meno appetibili. Di solito, quando i cavi vengono rubati, l'isolamento, che potrebbe servire a identificare il proprietario, viene bruciato. Esistono già tecniche di marcatura dei cavi, che sono però più complesse e costose. La soluzione

CORE-TAG di Nexans utilizza un nastro di rame resistente al fuoco, intrecciato nel conduttore. Le marcature a matrice di punti sul nastro codificano il proprietario e rendono possibile individuare l'origine del cavo rubato anche dopo che l'isolamento sia stato bruciato.

La presenza del CORE-TAG all'interno del cavo è

immediatamente visibile, esaminando la sezione trasversale del cavo tagliato, e per leggere il codice d'identificazione è sufficiente aprire il cavo per una lunghezza di circa 25 cm soltanto. Dal momento che il nastro è inserito nella lunghezza del conduttore, è praticamente impossibile per il ladro riuscire a rimuoverlo. I cavi, che incorporano il nastro, sono facili da maneggiare e installare come i cavi tradizionali, utilizzando gli stessi strumenti e accessori.

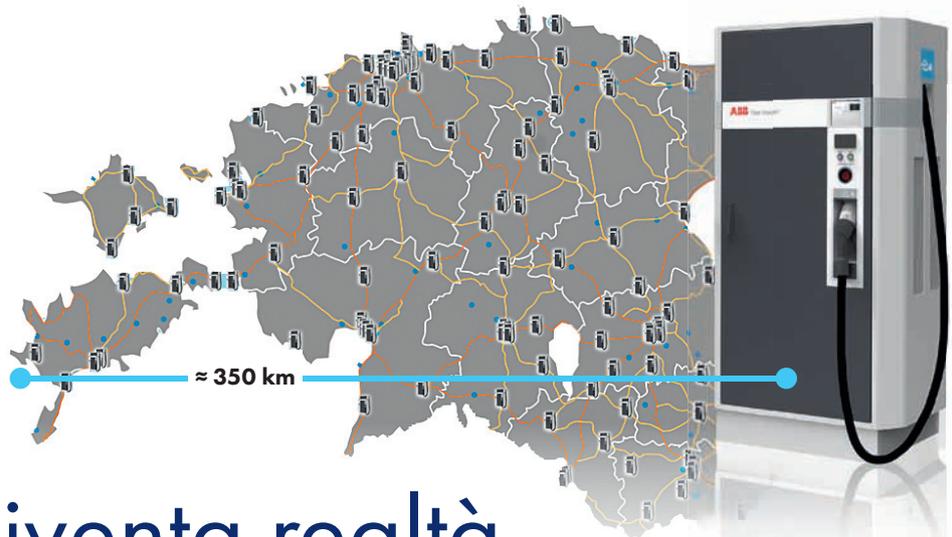
La società ferroviaria francese, SNCF, ha assegnato a Nexans il primo contratto per progettare e fabbricare un cavo speciale per uso ferroviario, che includa il nuovo sistema antifurto. La tecnologia CORE-TAG, secondo Nexans, può essere inoltre utilizzata in tutti i settori industriali afflitti dal problema dei furti di cavi.

[www.nexans.com](http://www.nexans.com)



eMobility

Straordinario: inaugurata in Estonia la prima rete in assoluto per la ricarica dei veicoli elettrici estesa a un'intera nazione - ABB ne è stato il fornitore.



## La eMobility diventa realtà

Nell'autunno del 2011 FEGIME Future ha fatto visita a Busch-Jaeger, membro del Gruppo ABB, per farsi un'opinione in merito alle capacità di ABB nel campo della eMobility. "All'epoca non eravamo sicuri di quale direzione avrebbe assunto il mercato," spiega Ursula Kurer, Vicepresidente del Gruppo ABB.

L'impegno dell'azienda è stato già ripagato: un anno dopo, infatti, ABB ha vinto un contratto per la fornitura e l'installazione di una rete per la ricarica rapida dei veicoli elettrici, estesa all'intera Estonia. ABB è stata rapidissima. Dopo soli 6 mesi, a febbraio di quest'anno, la rete è stata inaugurata.

Al momento le stazioni di ricarica sono presenti in ogni città con oltre 5.000 abitanti e lungo tutte le strade principali del paese (a una distanza massima di 60 km).

La rete è assolutamente unica: comprende 165 stazioni di ricarica rapida CC "Terra 51", connesse via web (foto), integrate da stazioni di ricarica CA. Mentre la ricarica CA con una presa normale può impiegare fino a 8 ore, i caricabatterie rapidi CC necessitano di soli 15-30 minuti per compiere la stessa operazione. I caricabatterie sono conformi allo standard di ricarica CHAdeMO e possono essere utilizzati per ricaricare i veicoli con corrente

CC (fino a 50 kW) nonché CA (fino a 22 kW). Le due metodologie possono essere impiegate contemporaneamente, se necessario.

Il contratto include un accordo della durata di cinque anni per la fornitura dei servizi tecnico-operativi di supporto sulla rete per i caricabatterie, connessi al sistema centrale mediante collegamento internet, nonché per l'architettura IT del backbone. L'operazione commerciale della rete estone è gestita da aziende locali.

[www.abb.com](http://www.abb.com)

eMobility

## Un connettore di ricarica per l'Europa

La Commissione Europea considera l'elettricità come uno dei combustibili "puliti" e, di conseguenza, desidera incoraggiarne l'uso. Ecco perché a gennaio è stato pubblicato un comunicato stampa per lanciare la strategia dei combustibili puliti: "Un connettore di ricarica comune a tutta la UE è un elemento essenziale per l'implementazione di questo tipo di combustibile. Per mettere fine alle incertezze del mercato, oggi la Commissione ha annunciato l'uso del connettore di "tipo 2" quale standard comune per l'intera Europa."

In Mennekes si tratta di un buon motivo per festeggiare, dato che è stato proprio questo partner di FEGIME a sviluppare il connettore di "tipo 2". Ora ci sono buone possibilità che il connettore in oggetto diventi la norma in Europa. Per il settore automobilistico europeo, i consumatori e il settore elettrico questa decisione significa più sicurezza riguardo alla scelta dell'accoppiatore di ricarica.

I vantaggi sono chiari: il tipo 2 copre tutte le capacità e le metodologie di ricarica fino alla

ricarica trifase 63 A ed è idoneo per carichi sia CC sia CA; consente di effettuare sia la ricarica a casa, con una presa tradizionale dotata di messa a terra con un cavo di ricarica in Modalità 1 o 2 sia la ricarica rapida fino a 43,5 kW CA o 35 kW CC con un cavo di ricarica in Modalità 3. Il sistema combinato supporta anche ricariche fino a 70 kW CC.



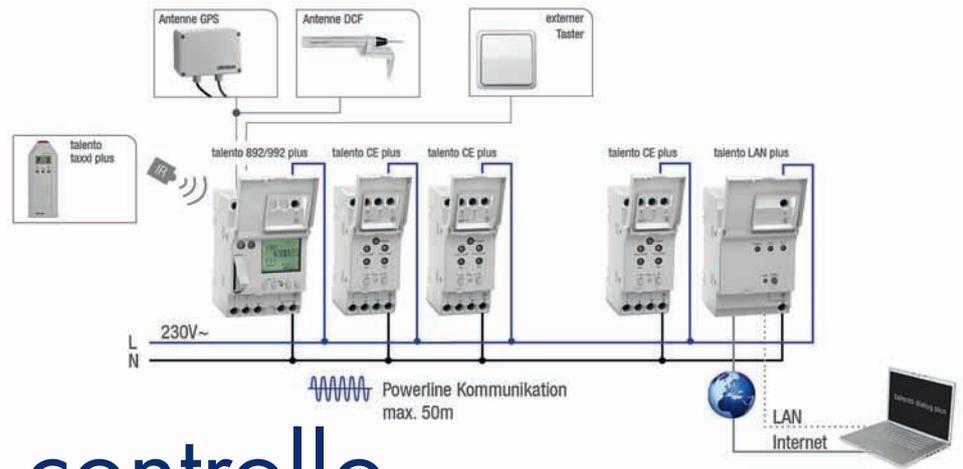
Alcuni paesi europei hanno richiesto un'ulteriore protezione durante la ricarica. Per questo motivo Mennekes ha sviluppato uno "shutter", componendo un sistema modulare in grado di rispondere a tutti i requisiti. Ogni volta che la protezione da contatto estesa debba soddisfare il grado di protezione IP XXD, si utilizza la presa di tipo 2 con shutter. In altri paesi lo shutter è semplicemente omissivo.

La Commissione Europea prevede anche un'ampia rete di punti di ricarica accessibili da tutti attraverso l'intera Europa: entro il 2020 dovrebbero essere circa 800.000. Secondo la Commissione questo numero rappresenterebbe solo il 10% della totalità dei punti di ricarica. Gli esperti sono ben consci del fatto che il punto di ricarica non costituisce la fine della storia: c'è ancora molto lavoro da fare!

[www.mennekes.de](http://www.mennekes.de)

Prodotti

I nuovi interruttori orari digitali di Grässlin dispongono di molte funzioni utili.



# Il tempo sotto controllo

La serie "talento pro" di Grässlin sostituisce la serie "talento plus" già esistente. La famiglia di prodotti è suddivisa in due categorie: Standard e Media.

Le versioni Standard includono gli interruttori orari settimanali talento 371/372 pro e gli interruttori orari astronomici talento 751/752 pro. La gamma di prodotti Media include, oltre agli interruttori orari settimanali talento 471/472 pro e agli interruttori orari astronomici talento 791/792 pro, gli interruttori orari annuali talento 881/882 pro. Tutti i prodotti sono disponibili nelle versioni a 1 canale e 2 canali.

Durante lo sviluppo è stata dedicata particolare attenzione a una gestione facile e comoda degli interruttori orari. La programmazione guidata da menu è chiarissima. Gli utenti sono guidati passo

passo attraverso il menu, in modo da inserire senza problemi un programma personalizzato in base alle proprie esigenze. Per rendere ancora più comoda la programmazione, i prodotti dispongono di una retroilluminazione di colore blu e di un ampio e ben strutturato display. L'intera gamma di prodotti è dotata di vano per le batterie nella parte anteriore degli interruttori orari, il che facilita ulteriormente la sostituzione delle batterie.

Oltre a tutte le funzioni della serie Standard, la versione Media dispone di una programmazione guidata via software dal PC. È possibile inserire comodamente il programma settimanale, annuale e astro dalla propria postazione e quindi trasferirlo ai dispositivi mediante il sistema di programmazione manuale talento taxxi attraverso un'interfaccia a raggi infrarossi.

In tutti gli interruttori orari è stata configurata una commutazione automatica estate/inverno, per evitare fastidiose riprogrammazioni. È possibile selezionare tra 14 lingue e tra display a 12 o 24 ore.

Gli interruttori orari possono essere utilizzati sia per un controllo di precisione dell'illuminazione, come nel caso dell'illuminazione stradale, a scopi pubblicitari, dell'illuminazione di oggetti e delle vetrine dei negozi, sia per controllare avvolgibili e serrande, motori e pompe. Gli interruttori sono quindi perfettamente idonei per applicazioni sia private sia commerciali.

[www.graesslin.de](http://www.graesslin.de)

Prodotti

# Monitoraggio dei fulmini

Il Sistema di monitoraggio dei fulmini LM-S di Phoenix Contact fornisce informazioni online su eventuali fulmini, che colpiscono l'impianto, contribuendo a ottimizzare la pianificazione delle attività di manutenzione. Il nuovo sistema individua e analizza tutti i parametri importanti sulle sovracorrenti momentanee indotte dai fulmini, in base all'effetto Faraday. Il segnale luminoso è utilizzato come strumento di misurazione. Il modo in cui il segnale luminoso è influenzato fornisce informazioni sul tipo e sulle dimensioni del fulmine. Nel 2012 Phoenix Contact ha ricevuto il premio Hermes da Deutsche Messe AG per il Sistema di monitoraggio dei fulmini.

Il sistema è particolarmente vantaggioso per gli impianti situati in località esposte ai fulmini, come i generatori eolici. La misurazione del numero e dell'intensità dei fulmini nelle palette dei rotori dei generatori eolici, ad esempio, consente agli utenti di condurre gli interventi di manutenzione in base alle necessità effettive.



Quando un fulmine colpisce, i dati sono trasmessi online. Ciò consente ai tecnici addetti all'assistenza in remoto di accertare se le palette siano state danneggiate, e, in caso positivo, quali palette e quando dovrebbe avere luogo la manutenzione successiva. Si tratta di un importante vantaggio, considerando i tempi e i costi elevati necessari alla manutenzione delle piattaforme offshore, che garantisce inoltre la disponibilità del sistema.

Il sistema comprende un'unità di valutazione con un numero massimo di tre sensori. I sensori sono montati sui conduttori di scarica, che conducono la corrente dei fulmini, e sono collegati tramite cavi a fibre ottiche all'unità di valutazione, che comunica con i sistemi di supervisione, di controllo o gestione, già esistenti, via interfaccia Ethernet. L'interfaccia web integrata consente l'accesso 24/7 ai dati più importanti di tutti i sistemi monitorati attraverso la rete del sistema stesso.

[www.phoenixcontact.com](http://www.phoenixcontact.com)

Prodotti

“Welcome” è il sistema di intercomunicazione di Busch-Jaeger e ora può essere collegato allo smartphone mediante un’app.



## Design a tutto tondo

Con “Busch-Welcome” Busch-Jaeger dispone di un sistema di intercomunicazione, progettato per offrire soluzioni convincenti a numerosi requisiti e applicazioni. La moderna tecnologia bifilare, il funzionamento intuitivo e un design di grande eleganza costituiscono le caratteristiche del sistema. Busch-Welcome si può adattare a ogni tipo di architettura, si integra perfettamente nelle gamme di interruttori Busch-Jaeger e può essere facilmente incorporato nel sistema di gestione dell’edificio.

Il sistema bus bifilare garantisce un’installazione rapida e semplice, che rende Welcome adatto per edifici sia nuovi sia rinnovati. Per installare il

sistema è spesso possibile utilizzare i collegamenti elettrici già esistenti e anche incorporare una stazione video esterna in un sistema precedentemente dotato solo di campanelli. Le prolunghie consentono di ottenere soluzioni per collegare fino a 99 appartamenti distinti.

Se Welcome è installato in una casa intelligente, il grande ComfortPanel (foto sopra) è un must: e vedere chi è alla porta diventa semplicissimo. Tuttavia, smartphone e app costituiscono sicuramente un megatrend. Mediante il “Gateway IP” il sistema di intercomunicazione può essere collegato con un massimo di quattro stazioni remote, che ora possono essere smartphone. Le

app necessarie sono disponibili gratuitamente per gli iOS di Apple e per Android. L’app trasforma lo smartphone o il tablet in una stazione video mobile interna: mediante il touch screen è possibile accettare o rifiutare un visitatore, aprire la porta o accendere la luce.

[www.busch-jaeger.de](http://www.busch-jaeger.de)

Prodotti

## Efficienti e robusti

I nuovi drive PowerXL a frequenza variabile di Eaton sono progettati per una gamma di potenza nominale fino a 250 kW. I moduli inestabili consentono di incorporare i drive in modo semplice e rapido nella tecnologia di collegamento e comunicazione SmartWire-DT di Eaton, eliminando completamente la necessità delle linee tradizionali dei circuiti di controllo.

In questo modo i nuovi drive offrono agli utenti una soluzione facile da installare, di agevole funzionamento ed efficiente dal punto di vista energetico per azionare dispositivi quali pompe, ventilatori, nastri trasportatori, gru, bobinatrici, compressori o ascensori.

La nuova serie di drive PowerXL a frequenza variabile presenta attualmente due modelli: il DC1 Compact e il DA1 Advanced Machinery Drive. Il DC1 rappresenta il modello base, che copre potenze nominali da 0,37 a 11 kW ed è stato sviluppato per applicazioni, dove una struttura dalle linee robuste, la disponibilità e la funzionalità universale rappresentano i maggiori

requisiti. La serie DA1 è progettata per potenze nominali da 0,75 kW a 250 kW ed è idonea per le soluzioni più impegnative, che richiedano prestazioni di alto livello.

La semplicità d’uso ha rappresentato un obiettivo primario durante lo sviluppo. Oltre a programmare mediante i tasti sul dispositivo o, in alternativa, attraverso un PC, l’utente può copiare le



impostazioni dei parametri da un dispositivo a un altro in modo semplice e rapido, utilizzando una chiavetta PC Bluetooth con interfaccia RJ45.

I nuovi drive sono utilizzati di norma con il sistema a bus di campo Modbus RTU e CANopen. L’utente può collegare agevolmente altri sistemi a bus di campo mediante moduli. In alternativa i drive possono anche essere incorporati nel sistema di comunicazione SmartWire-DT.

La serie DA1 supporta sia i normali motori trifase, normalmente conformi all’attuale standard IE2 e IE3, nonché i motori a magnete permanente altamente efficienti, progettati per il futuro standard IE4.

Tutti i dispositivi dispongono di omologazioni internazionali (CE, cUL, UL, C-Tick, Gost-R, RoHS, DNV) e, grazie agli ingressi con tensione monofase e trifase da 115 V, 230 V e 400/480 V, sono perfetti per un utilizzo globale.

[www.eaton.eu](http://www.eaton.eu)

Prodotti

# Un modo semplice per avere più luce

La nuova serie di LED "Cove Light" dell'azienda Osram Traxon Technologies.



Dall'alto al basso: Cove Light AC, Cove Light AC Dim, Cove Light AC HE, Cove Light AC HO, Nano Liner Allegro.

Extra-luminosa, efficiente e facile da installare: ecco la nuova serie di lampade a LED dell'azienda Osram Traxon Technologies. Il programma include quattro diverse famiglie Cove Light per uso interno nonché il Nano Liner Allegro per uso esterno. Gli impianti di illuminazione contengono tutti i necessari componenti hardware e non necessitano di ulteriore configurazione.

La Cove Light AC è disponibile con temperature del colore tra 2700K e 6500K e con ottiche diverse. Per attenuare l'intensità luminosa all'infinito, mediante dimmer standard con controllo della fase di inversione da 5-100%, si può utilizzare

la Cove Light AC Dim. La Cove Light AC HE, nella versione commerciale, offre, con una resa luminosa fino a 56-65 lm/W, tantissima luce a un prezzo veramente ragionevole.

La serie è completata da una versione estremamente brillante: la Cove Light AC HO, con una intensità luminosa di 2150-2440 lm/m. Per uso esterno è disponibile il Nano Liner Allegro. Snello, flessibile e semplice da usare, è caratterizzato dalle seguenti specifiche: certificato IP66, intensità luminosa 2080-2840 lm/m, ottiche e temperature del colore diverse.

Con una tale resa luminosa i prodotti della serie sono il 30% più efficienti rispetto ad altri impianti di illuminazione a LED paragonabili, afferma Osram.

Tutti i prodotti funzionano con tensione di rete e possono essere collegati in cascata fino a una lunghezza di 90m (80m per Nano Liner Allegro).

La serie offre una soluzione idonea per qualsiasi situazione: illuminazione a soffitto, effetti di wall washing, illuminazione di nicchie, interni, esterni, strutture ricettive e negozi – tutto è possibile. Spazio alla creatività!

[www.osram.com](http://www.osram.com)

Prodotti

# Marcatura sistemizzata

Stampare in ufficio è completamente diverso da stampare in fabbrica, dove per esempio si devono stampare i marcatori. Per questo genere di stampa Weidmüller ha sviluppato sistemi speciali. La nuova stampante a inchiostro "PrintJet ADVANCED" soddisfa i requisiti della "Marcatura sistemizzata". Software, marcatori e stampante sono perfettamente armonizzati in un unico sistema. La stampante è idonea per la maggior parte delle esigenze industriali e può essere perfettamente integrata nei relativi processi.

Con la "PrintJet ADVANCED", spiega Weidmüller, l'azienda è la prima a introdurre una stampante a inchiostro industriale nel mercato mondiale, in grado di stampare, come standard, marcatori realizzati in acciaio inossidabile, alluminio e poliammide. La stampante fissa nuovi standard in quanto a utilizzo e gestione, immagini stampate, velocità e durata dell'etichettatura. Sia che venga utilizzata per stampare marcature colorate o di colore nero per le classi di protezione IP20 o IP67, o per impiego in esterni, la stampante garantirà con la sua funzionalità Plug & Play un'eccellente qualità di stampa, compresi simboli di pericolo o codici di matrici di dati: un investimento sicuro per prestazioni di eccezionale livello.



Questo ulteriore sviluppo della gamma PrintJet consente di stampare 6.000 marcatori markers in soli 45 minuti. Si può impiegare in qualsiasi momento e luogo, entra in funzione immediatamente e prosegue anche per 24 ore consecutivamente, se necessario, senza dover sprecare tempo prezioso a monitorare il processo di stampa o investire in ulteriore hardware.

Grazie al PC incorporato le lavorazioni possono essere implementate rapidamente, in quanto i componenti software necessari e i layout standard sono pre-installati. L'interfaccia utente della stampante è disponibile in 28 lingue diverse e ha un funzionamento intuitivo grazie al Touch Panel da 4,7" TrueColor TFT, che può essere inclinato e ruotato. Le lingue pre-installate consentono un uso illimitato della stampante in tutto il mondo.

La stampante a getto d'inchiostro offre qualità di stampa da 600 o 1200 dpi. La stampante e il software di etichettatura "M-Print PRO" richiedono l'uso di Microsoft Windows 7, VISTA o XP.

[www.weidmueller.de](http://www.weidmueller.de)

Nuovi partner

## Israele si unisce a FEGIME

La crescita travalica le frontiere europee: fondato a luglio FEGIME Israel.



Bjørn Amundsen (a sinistra), e l'Amministratore delegato, David Garratt (a destra), con due generazioni delle famiglie Erez e Cohen, fondatrici di ERCO Ltd., dopo che la domanda d'iscrizione era stata accettata.

A marzo i membri di FEGIME hanno votato per accettare la domanda di iscrizione dell'azienda israeliana di vendita all'ingrosso ERCO Ltd. con sede ad Ashdod. Dal 01.07.2013 una nuova organizzazione FEGIME verrà stabilita in Israele, mentre il numero dei paesi membri crescerà a 17, con un fatturato complessivo del gruppo superiore a € 65 milioni all'anno.

Fondata nel 1984, ERCO Ltd. è oggi leader del mercato israeliano. Con 225 dipendenti e 12 punti vendita, l'azienda dispone di una vasta rete di distribuzione, estesa nell'intero paese.

L'economia israeliana, che non risente della crisi europea o di altri paesi, sta andando a gonfie

vele e il governo ha già avviato o ha in cantiere diversi progetti di importanza sostanziale. ERCO Ltd. ha ormai acquisito l'esperienza e il personale qualificato necessari a vincere molte di queste gare d'appalto. La recente scoperta di vasti giacimenti di gas naturale offshore è destinata ad assicurare un positivo sviluppo economico in Israele per molti anni a venire. Guarda caso, il gas sarà trattato ad Ashdod, esattamente dove si trova la sede dei nuovi colleghi. E per giunta l'azienda vanta eccellenti rapporti con le Autorità palestinesi.

Il CEO di ERCO, Amir Cohen, desidera sfruttare al massimo queste opportunità: "Intendiamo aprire nuove filiali e stiamo progettando attualmente

una nuova centrale logistica. Da questa località in posizione centrale tra Gerusalemme e Tel Aviv saremo in grado di offrire ai nostri clienti un servizio ancora migliore."

"Con il nostro nuovo membro in Israele offriremo ai nostri Fornitori Europei Preferiti un'eccellente opportunità di sviluppare le proprie attività anche in quel paese," afferma l'Amministratore delegato di FEGIME, David Garratt.

[www.fegime.com](http://www.fegime.com)

FEGIME Deutschland

## Nuovi membri

Un nuovo membro si unisce a FEGIME Deutschland.

A gennaio Schmidt Elektrogroßhandel GmbH & Co. KG è diventata membro di FEGIME Deutschland. L'azienda fa parte del Gruppo Heinrich Schmidt, che comprende 10 aziende con un totale di circa 2.000 dipendenti distribuiti

in 104 punti vendita. 15 di questi punti vendita si occupano della vendita all'ingrosso di materiale elettrico.

"Ciò significa che ora abbiamo oltre 160 punti vendita in Germania," spiega Arnold Rauf, Amministratore delegato di FEGIME Deutschland. "Le aziende del Gruppo Heinrich Schmidt uniscono la tradizione imprenditoriale locale ai vantaggi di una rete operante a livello nazionale. Un'unione perfetta."

Il nuovo membro ha già scoperto i vantaggi di FEGIME, per esempio la semplice e agevole collaborazione con i colleghi di altre organizzazioni consorziate FEGIME.



### Heinrich Schmidt Gruppe

[www.fegime.de](http://www.fegime.de)

### MEETING

24.07 – 25.07.13

Consiglio d'amministrazione,  
Barcellona

18.09. – 20.09.13

Assemblea generale, Varsavia

Settimana solare 42 (14. – 18.10)  
FEGIME Academy, Modulo di lancio,  
Amsterdam – dettagli a seguire

20.10. – 21.10.13

Consiglio di amministrazione, Roma

13.11. – 15.11.13

Assemblea generale, Monaco

FEGIME GmbH

Gutenstetter Str. 8e  
(D) 90449 Nürnberg  
Germany

Tel 0049 (0) 911 641 899 0

Fax 0049 (0) 911 641 899 30

E-Mail [info@fegime.com](mailto:info@fegime.com)

FEGIME España

Javier Valle (a sinistra, FEGIME España) e Pere Sagué (ORPISSA) sanciscono il passaggio dei membri di ORPISSA a FEGIME España.



# Leader del mercato in Spagna

ORPISSA e FEGIME España decidono di unire le forze: FEGIME España acquisisce 9 nuovi membri.

Alla fine di gennaio i due gruppi ORPISSA e FEGIME España hanno deciso di unire le forze sotto il nome comune di FEGIME España con effetto retroattivo dal 1o gennaio 2013. Il gruppo ora comprende 22 aziende consorziate con oltre 120 punti vendita e quasi € 300 milioni di fatturato all'anno.

Grazie ai nuovi membri FEGIME España potrà rafforzare la sua posizione di leader del mercato per la vendita all'ingrosso di materiale elettrico in Spagna. Jorge Ruiz-Olivares rimane Amministratore delegato dell'organizzazione in via di espansione e la sede centrale permane nella Calle Agustín de Betancourt a Madrid, nel moderno sito occupato dalla fine dello scorso anno.

La fusione determinerà un certo consolidamento sul mercato spagnolo, ancora caratterizzato dall'acquisizione di aziende indipendenti da parte delle multinazionali, da casi di insolvenza e ristrutturazioni.

"Sotto l'egida del Presidente Javier Valle, il nuovo gruppo FEGIME manterrà alleanze strategiche con tutti i partner e il suo valore ne risulterà di certo ulteriormente incrementato a vantaggio di tutte le parti," ha affermato Jorge Ruiz-Olivares. "I prerequisiti sono soddisfacenti. Noi rappresentiamo una robusta rete di aziende a conduzione familiare e, attraverso i nostri colleghi di FEGIME, vantiamo eccellenti collegamenti nell'intera Europa."

La fusione consentirà ai membri non solo di completare i propri progetti attuali con piena soddisfazione, ma anche di svilupparli insieme, ulteriormente, a vantaggio dell'intera catena di forniture. Allo stesso modo, attraverso la rete di FEGIME, anche gli accordi internazionali con fornitori a livello europeo trarranno beneficio da questo impegno per un processo di concentrazione e centralizzazione di strategie a lungo termine.

[www.fegime.es](http://www.fegime.es)

FEGIME Polska

# Un'idea per fidelizzare maggiormente i clienti

Ogni anno Philips organizza il concorso Business Improvement Competition (BIC). Team da tutto il mondo partecipano a questo evento interno, presentando progetti ideati a vantaggio dell'azienda. Quest'anno hanno concorso 4.300 team per un totale di 22.000 persone.

I progetti migliori sono selezionati anticipatamente a vari livelli: innanzitutto locale, quindi regionale e infine internazionale. In questo modo i dipendenti Philips possono imparare gli uni dagli altri a livello internazionale.

Una buona idea da parte di Philips per incrementare la fidelizzazione dei clienti: clienti importanti vengono infatti invitati a prendere parte al concorso in qualità di giurati, per valutare i progetti.

Quest'anno Marta Kulza, CEO di FEGIME Polska, è stata invitata al concorso a Siviglia. "È stata un'esperienza molto piacevole e preziosa," ha affermato Marta Kulza. "Ho potuto osservare i metodi utilizzati da un'azienda internazionale, per sviluppare lo spirito di squadra e, allo stesso tempo,

trovare potenziali candidati per i programmi di formazione. Forse potremmo usare alcune di queste idee in FEGIME."

Oltre a osservare le presentazioni e valutare i progetti, c'è stato anche il tempo conoscere il flamenco, imparare a preparare la sangria e persino dipingere vedute della bella città andalusa.

[www.fegime.pl](http://www.fegime.pl)



La giuria del BIC (da sinistra a destra): Santiago Londono, Ronald Tomassen, Agnieszka Pypec e Stanislaw Kozłowski di Philips - e Marta Kulza.

Fotos: Shane Corcoran



Risparmi energia fino al 75% | Bassi costi di gestione | Facile da installare



# CoreLine LED

## La scelta ideale per passare alla tecnologia LED

CoreLine è una famiglia di apparecchi LED che ti offre soluzioni di illuminazione facili da installare, convenienti e di classe! Creata per sostituire la tecnologia tradizionale di illuminazione in diverse applicazioni.

\*Disponibile da Maggio 2013



[www.lighting.philips.it](http://www.lighting.philips.it)



**PHILIPS**

